

Mlama, Penina Muhando. - Culture and Development. The Popular Theatre Approach in Africa

Ricard Alain

Cahiers d'études africaines, Année 1993, Volume 33, Numéro 131

p. 511 - 512

[Voir l'article en ligne](#)

Page 511 de cet article

Avertissement

L'éditeur du site « PERSEE » – le Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche, Direction de l'enseignement supérieur, Sous-direction des bibliothèques et de la documentation – détient la propriété intellectuelle et les droits d'exploitation. A ce titre il est titulaire des droits d'auteur et du droit sui generis du producteur de bases de données sur ce site conformément à la loi n°98-536 du 1er juillet 1998 relative aux bases de données.

Les oeuvres reproduites sur le site « PERSEE » sont protégées par les dispositions générales du Code de la propriété intellectuelle.

Droits et devoirs des utilisateurs

Pour un usage strictement privé, la simple reproduction du contenu de ce site est libre.

Pour un usage scientifique ou pédagogique, à des fins de recherches, d'enseignement ou de communication excluant toute exploitation commerciale, la reproduction et la communication au public du contenu de ce site sont autorisées, sous réserve que celles-ci servent d'illustration, ne soient pas substantielles et ne soient pas expressément limitées (plans ou photographies). La mention Le Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche, Direction de l'enseignement supérieur, Sous-direction des bibliothèques et de la documentation sur chaque reproduction tirée du site est obligatoire ainsi que le nom de la revue et- lorsqu'ils sont indiqués - le nom de l'auteur et la référence du document reproduit.

Toute autre reproduction ou communication au public, intégrale ou substantielle du contenu de ce site, par quelque procédé que ce soit, de l'éditeur original de l'oeuvre, de l'auteur et de ses ayants droit.

La reproduction et l'exploitation des photographies et des plans, y compris à des fins commerciales, doivent être autorisés par l'éditeur du site, Le Ministère de la jeunesse, de l'éducation nationale et de la recherche, Direction de l'enseignement supérieur, Sous-direction des bibliothèques et de la documentation (voir <http://www.sup.adc.education.fr/bib/>). La source et les crédits devront toujours être mentionnés.

place, it expresses the long-standing interest of Anglo-Saxon scholars in the history of decolonisation—an interest that has been developed only relatively recently in the case of France by historians such as Ageron, Coquery-Vidrovitch and Michel. These readers may be disappointed to find that the essays, though containing a comparative dimension, scarcely touch on the French experience, but a preoccupation with the national interest remains typical of scholarship in both countries; overcoming it is one of the great challenges facing historians who live in a transnational as well as a postcolonial world. Second, the book introduces a French audience to a *genre* of English scholarship that is well informed, balanced, urbane and generous to others (not least to students and juniors) to the point of self-deprecation. The English gentleman may no longer straddle the globe or even the Commonwealth, but the mentality that favours tolerance and regards compromise as a strength rather than as a weakness still survives at home, at least in the world of scholarship.

Anthony G. HOPKINS

MLAMA, Penina Muhando. — *Culture and Development. The Popular Theatre Approach in Africa*. Uppsala, The Scandinavian Institute of African Studies, 1991, 219 p.

L'ouvrage de Penina Mlama, une Tanzanienne spécialiste du kiswahili, a été rédigé en anglais et publié en Suède. Il a le mérite de faire le point sur le mouvement dit de « théâtre pour le développement ». Penina Mlama est aussi comédienne, metteur en scène, professeur au département de théâtre de l'Université de Dar es Salaam, et, avec sa troupe Paukwa, elle a marqué de son influence aussi bien l'enseignement que la production théâtrale en Tanzanie.

Dans une première partie elle fait l'historique des objectifs, de la méthode, et des résultats du mouvement de « théâtre pour le développement » en Amérique du sud, en Asie et en Afrique. Il s'agit, en s'inspirant de Paolo Freire, de provoquer, au moyen de l'expression théâtrale s'appuyant sur des formes locales de spectacle, une prise de conscience des problèmes vécus par une collectivité, en général villageoise. Ainsi au Botswana, où le mouvement a été très actif, le vol de bétail a donné lieu à de nombreuses représentations ; dans le nord du Nigéria c'était la santé des femmes qui était mise en scène. La façon de traiter les sujets abordés est élaborée par le groupe des animateurs en liaison avec la communauté dans laquelle se déroule le spectacle.

On retiendra tout particulièrement la contribution de Penina Mlama lorsqu'elle fait état de la mise en place de nombreux ateliers de ce type de théâtre en Tanzanie, ou lorsqu'elle décrit pourquoi, à Mwanza et à Morogoro, les grossesses d'adolescentes ont été le sujet retenu, tandis qu'à Bagamoyo c'était la crainte de la sorcellerie. L'unité linguistique de la Tanzanie, où chacun peut communiquer en kiswahili, crée des conditions favorables à ce type de travail sur le terrain. Elle permet aux étudiants, aux villageois et aux instituteurs de participer à cette entreprise théâtrale collective. Le rapport à la culture populaire, à la chanson par exemple, se met en place directement : l'auteur nous donne en kiswahili (et en traduction) de nombreux textes utilisés dans ces ateliers et dont le ton contestataire est net. La question est évidemment de savoir